CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out, from ships/Réception, levage et déchargement du grain des navires

To ships/Aux navires	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	4.32	7.08	5.36	4.54	6.80	6.91	4.75	15.32	5.76	7.08
Cargill - Baie-Comeau	4.32	7.08	5.36	4.54	6.80	6.91	4.75	15.32	5.76	-
- Sarnia	6.65	-	-	-	-	-	6.65	-	6.65	-
Goderich - Goderich	5.00	5.80	5.26	-	-	-	4.66	-	5.65	7.23 1/
- Port Colborne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Great Lakes - Owen Sound	5.00	5.80	5.26	4.63	-	-	4.66	-	5.65	7.23 1/
Halifax Port Corporation	4.41	7.23	5.47	4.63	6.94	7.06	4.85	15.64	5.88	7.23
Montreal 2/	4.48	7.63	5.66	4.74	7.29	7.43	4.95	17.06	6.12	7.64
Port Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	4.39	7.30	5.50	4.60	7.00	7.12	4.90	15.75	5.93	7.45
Prescott	4.59	7.09	5.46	4.85	6.94	7.04	5.05	15.34	6.02	7.09
Sorel	4.32	7.08	5.36	4.54	6.80	6.91	4.75	15.32	5.76	7.08
Trois-Rivières	4.22	7.20	5.33	4.46	6.88	7.00	4.67	-	5.77	7.20
Windsor	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50
J.R.I. – Hamilton	4.25	5.80	5.50	4.60	6.90	7.05	4.70	-	5.75	-

1/ Screenings/Criblures $6.53

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

103-03474/

Receiving, elevating and loading out, from ships/Réception, levage et déchargement du grain des navires

To railway cars or conveyors/Aux wagons ou aux convoyeurs	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	7.65	-	-	-	-	-	7.65	-	7.65	-
Goderich - Goderich	5.50	7.87	6.82	-	-	-	6.05	-	7.33	9.38 1/
- Port Colborne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	5.72	9.38	7.09	6.01	9.00	9.15	6.29	20.29	7.63	9.38
Montreal 2/	5.93	10.04	7.48	6.29	9.61	9.79	6.59	22.26	8.07	10.05
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.87	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	5.61	9.20	6.96	5.89	8.83	8.98	6.17	19.90	7.48	9.20
Trois-Rivières	5.59	9.47	7.04	5.92	9.06	9.22	6.21	-	7.61	9.48
Windsor	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50
J.R.I. – Hamilton	5.50	7.85	6.80	6.00	9.00	9.15	6.05	-	7.50	-

1/ Screenings/Criblures $8.60

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Receiving, elevating and loading out, from ships/Réception, levage et déchargement du grain des navires

To trucks/Aux camions	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Mais	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	6.69	10.97	8.30	7.02	10.53	10.70	7.36	23.73	8.92	10.97
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	8.65	-	-	-	-	-	8.65	-	8.65	-
Goderich - Goderich	6.08	8.31	7.55	-	-	-	6.82	-	8.26	11.18 1/
- Port Colborne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Great Lakes - Owen Sound	6.08	8.31	7.55	7.16	-	-	6.82	-	8.26	11.18 1/
Halifax Port Corporation	6.82	11.18	8.46	7.16	10.73	10.91	7.50	24.19	9.09	11.18
Montreal 2/	7.19**	12.06	9.00	7.57	11.54	11.75	7.95	26.64	9.74	12.08
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.87	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	6.69	10.97	8.30	7.02	10.53	10.70	7.36	23.73	8.92	10.97
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50
J.R.I. – Hamilton	6.05	8.30	7.50	7.15	10.70	10.90	6.85	-	8.50	-

** Rate of $4.09 applicable to flour mills leasing shipping bins/Le tarif de 4,09 $ s'applique aux minoteries qui louent des compartiments d'expédition.

1/ Screenings/Criblures $7.88

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS
SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS
Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Receiving, elevating and loading out, from railway cars/Réception, levage et déchargement du grain des wagons

To ships/Aux navires	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs / Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec										
- from railway cars/de wagons	5.56	9.12	6.89	5.84	8.75	8.90	6.12	19.72	7.41	9.12
- from unit trains/de trains blocs	4.48	7.24	5.52	4.70	6.96	7.07	4.91	15.48	5.92	7.24
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	6.65	-	-	-	-	-	6.65	-	6.65	-
Goderich - Goderich	6.23	10.22	7.73	-	-	-	6.86	-	8.56	11.73 [1/]
- Port Colborne	7.37	12.10	9.15	-	-	-	7.37	-	7.37	13.88 [2/]
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	5.67	9.30	7.03	5.95	8.92	9.07	6.24	20.11	7.56	9.30
Montreal [3/]										
- from railway cars/de wagons	6.35	10.40	7.87	6.66	9.98	10.16	6.98	22.53	8.47	10.42
- from unit trains/de trains blocs	4.93	8.09	6.12	5.20	7.76	7.91	5.41	17.52	6.59	8.11
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.61	8.81	6.65	5.83	8.74	8.89	6.32	19.72	7.45	9.12
Sorel	5.56	9.12	6.89	5.84	8.75	8.90	6.12	19.72	7.41	9.12
Trois-Rivières										
- from railway cars/de wagons	5.99	9.81	7.42	6.28	9.41	9.58	6.58	-	7.98	9.81
- from unit trains/de trains blocs	4.65	7.63	5.77	4.90	7.32	7.46	5.11	-	6.21	7.64
Windsor	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75
J.R.I. – Hamilton	5.75	9.00	7.00	5.95	8.90	9.05	6.00	-	5.60	-

1/ Screenings/Criblures $9.18
2/ Screenings/Criblures $10.87
3/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out, from railway cars/Réception, levage et déchargement du grain des wagons

To railway cars or conveyors/Aux wagons ou aux convoyeurs	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Mais	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	7.65	-	-	-	-	-	7.65	-	7.65	-
Goderich - Goderich	7.37	12.10	9.15	-	-	-	8.12	-	10.08	13.88 1/
- Port Colborne	7.37	12.10	9.15	-	-	-	7.37	-	7.37	13.88 1/
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	6.98	11.45	8.65	7.33	10.98	11.16	7.68	24.76	9.31	11.45
Montreal 2/										
- from railway cars/de wagons	7.80	12.81	9.69	8.21	12.30	12.52	8.62	27.73	10.42	12.83
- from unit trains/de trains-blocs	6.38	10.50	7.94	6.75	10.08	10.27	7.05	22.72	8.54	10.52
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.97	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	6.85	11.24	8.49	7.19	10.78	10.97	7.54	24.30	9.13	11.24
Trois-Rivières	6.84	11.27	8.51	7.20	10.80	10.73	7.00	-	9.17	8.54
Windsor	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75	5.75
J.R.I. – Hamilton	7.25	10.25	9.00	7.30	11.00	11.15	7.35	-	7.30	-

1/ Screenings/Criblures $10.87

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out, from railway cars/Réception, levage et déchargement du grain des wagons

To trucks/Aux camions	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs / Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec										
- from railway cars/de wagons	7.93	13.01	9.83	8.32	12.48	12.69	8.73	28.13	10.57	13.01
- from unit trains/de trains-blocs	6.85	11.13	8.46	7.18	10.69	10.86	7.52	23.89	9.08	11.13
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	8.65	-	-	-	-	-	8.65	-	8.65	-
Goderich - Goderich	8.27	13.57	10.26	-	-	-	9.10	-	11.28	15.68 1/
- Port Colborne	8.27	13.57	10.26	-	-	-	8.27	-	8.27	15.68 1/
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	8.08	13.25	10.02	8.48	12.71	12.92	8.89	28.66	10.77	13.25
Montreal 2/										
- from railway cars/de wagons	9.06*	14.83	11.21	9.49	14.23	14.48	9.98	32.11	12.09	14.86
- from unit trains/de trains-blocs	7.64*	12.52	9.46	8.03	12.01	12.23	8.41	27.10	10.21	12.55
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.97	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	7.93	13.01	9.83	8.32	12.48	12.69	8.73	28.13	10.57	13.01
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75	6.75
J.R.I. – Hamilton	8.25	11.25	10.00	8.45	12.70	12.90	8.55	-	8.25	-

* Rate of $4.09 applicable to flour mills leasing shipping bins/Le tarif de 4,09 $ s'applique aux minoteries qui louent des compartiments d'expédition

1/ Screenings/Criblures $12.08

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Receiving, elevating and loading out, from trucks/Réception, levage et déchargement du grain des camions

To ships/Aux navires	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	7.01	11.50	8.69	7.36	11.03	11.22	7.71	24.86	9.35	11.50
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	6.65	-	-	-	-	-	6.65	-	6.65	-
Goderich - Goderich	6.23	10.22	7.73	-	-	-	6.86	-	8.56	11.73 1/
- Port Colborne	7.37	12.10	9.15	-	-	-	7.37	-	7.37	13.88 2/
Great Lakes - Owen Sound	6.23	10.22	7.73	7.51	-	-	6.86	-	8.56	11.73 1/
Halifax Port Corporation	7.15	11.73	8.87	7.51	11.25	11.44	7.87	25.36	9.53	11.73
Montreal 3/	8.01	13.12	9.92	8.40	12.57	12.80	8.79	28.39	10.68	13.13
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.61	8.81	6.65	5.83	8.74	8.89	6.32	19.72	7.45	9.12
Sorel	7.01	11.50	8.69	7.36	11.03	11.22	7.71	24.86	9.35	11.50
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85	4.85
J.R.I. - Hamilton	6.75	10.19	7.75	7.50	11.20	11.40	6.85	-	8.30	-

1/ Screenings/Criblures $9.18
2/ Screenings/Criblures $10.87
3/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out, from trucks/Réception, levage et déchargement du grain des camions

To railway cars or conveyors/Aux wagons ou aux convoyeurs	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	7.65	-	-	-	-	-	7.65	-	7.65	-
Goderich - Goderich	7.37	12.10	9.15	-	-	-	8.12	-	10.08	13.88 1/
- Port Colborne	7.37	12.10	9.15	-	-	-	7.37	-	7.37	13.88 1/
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	8.46	13.88	10.49	8.89	13.31	13.53	9.31	30.01	11.28	13.88
Montreal 2/	9.46	15.53	11.74	9.95	14.89	15.16	10.43	33.59	12.63	15.54
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.97	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	8.30	13.62	10.29	8.71	13.06	13.29	9.13	29.44	11.07	13.62
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85
J.R.I. – Hamilton	7.50	12.07	9.15	8.85	13.25	13.50	8.10	-	9.80	-

1/ Screenings/Criblures $10.87

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out, from trucks/Réception, levage et déchargement du grain des camions

To trucks/Aux camions	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs / Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	9.38	15.39	11.63	9.84	14.76	15.01	10.32	33.27	12.51	15.39
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	8.65	-	-	-	-	-	8.65	-	8.65	-
Goderich - Goderich	8.27	13.57	10.26	-	-	-	9.10	-	11.28	15.68 1/
- Port Colborne	8.27	13.57	10.26	-	-	-	8.27	-	8.27	15.68 1/
Great Lakes - Owen Sound	8.27	13.57	10.26	10.04	-	-	9.10	-	11.28	15.68 1/
Halifax Port Corporation	9.56	15.68	11.86	10.04	15.04	15.29	10.52	33.91	12.74	15.68
Montreal 2/	10.72*	17.55	13.26	11.23	16.82	17.12	11.79	37.97	14.30	17.57
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	5.97	9.20	6.96	6.07	8.82	8.98	6.33	19.89	7.55	9.20
Sorel	9.38	15.39	11.63	9.84	14.76	15.01	10.32	33.27	12.51	15.39
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85	6.85
J.R.I. – Hamilton	8.75	13.54	10.25	10.00	14.95	15.25	9.05	-	11.00	-

* Rate of $4.09 applicable to flour mills leasing shipping bins/Le tarif de 4,09 $ s'applique aux minoteries qui louent des compartiments d'expédition

1/ Screenings/Criblures $12.08

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Elevation/Levage

Additional charges for loading the first 7 500 tonnes of grain or screenings into a ship already partially loaded with grain or screenings at ports west of Montreal. (Balance loaded in excess of 7 500 tonnes to be charged the regular elevation rate.)/Frais supplémentaires pour chargement des 7 500 premières tonnes métriques de grain ou de criblures dans un navire partiellement rempli de grain ou de criblures à tout port à l'ouest de Montréal. (La partie de la quantité chargée qui excède 7 500 tonnes métriques est assujettie au tarif régulier de levage.)

	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	.522	.856	.648	.548	.822	.836	.574	1.852	.696	.856
Cargill - Baie-Comeau	.522	.856	.648	548	.822	.836	.574	1.852	.696	- 1/
- Sarnia	.600	-	-	-	-	-	.600	-	.600	-
Goderich - Goderich	.600	.950	.700	-	-	-	.750	-	.750	.900
- Port Colborne	.532	.873	.660	-	-	-	.586	-	.710	.873
Great Lakes - Owen Sound	.600	.950	.700	.600	.900	.900	.750	2.000	.750	.900
Halifax Port Corporation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Montreal 2/	.596	.979	.740	.627	.938	.954	.655	2.115	.796	.979
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	.600	.900	.750	.650	.900	.950	.750	2.000	.750	.750
Prescott	.522	.856	.648	.548	.822	.836	.574	1.852	.696	.856
Sorel	.522	.856	.648	.548	.822	.836	.574	1.852	.696	.856
Trois-Rivières	.562	.922	.697	.591	.884	.899	.617	-	.750	.922
Windsor	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
J.R.I. - Hamilton	.750	.750	.750	.750	.750	.750	.750	.750	.750	.750

1/ By arrangement/par arrangement – Effective January 1, 2002/Entre en vigueur le 1 janvier 2002
2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Special services/Services spéciaux

Turning grain or screenings/Retournage du grain ou des criblures

	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	.318	.522	.395	.334	.501	.509	.350	1.128	.424	.522
Cargill - Baie-Comeau	.318	.522	.395	.334	.501	.509	.350	1.128	.424	- [1]
- Sarnia	.341	-	-	-	-	-	.341	-	.341	-
Goderich - Goderich	.324	.532	.402	-	-	-	.357	-	.432	.532
- Port Colborne	.324	.532	.402	-	-	-	.357	-	.432	.532
Great Lakes - Owen Sound	.324	.532	.402	.341	.510	.519	.357	1.150	.432	.532
Halifax Port Corporation	.324	.532	.402	.341	.510	.519	.357	1.150	.432	.532
Montreal [2]	.370	.607	.460	.390	.584	.593	.408	1.314	.493	.607
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	.350	.700	.450	.400	.400	.450	.400	1.250	.500	.750
Prescott	.318	.522	.395	.334	.501	.509	.350	1.128	.424	.522
Sorel	.318	.522	.395	.334	.501	.509	.350	1.128	.424	.522
Trois-Rivières	.349	.572	.434	.368	.550	.559	.384	-	.465	.572
Windsor	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
J.R.I. - Hamilton (Including aeration)	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	-	1.500	-

1/ By arrangement/par arrangement - Effective January 1, 2002/Entre en vigueur le 1 janvier 2002

2/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS
SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Cleaning grain or screenings/Nettoyage du grain ou des criblures

	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	3.11	-	3.85	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	3.82	-	-	-
- Sarnia	3.00	-	-	-	-	-	4.00	-	6.00	-
Goderich - Goderich	2.95 2/	5.81	4.40	-	-	-	3.90	-	4.73	5.81
- Port Colborne	3.60 2/	3.60	3.60	-	-	-	3.60	-	3.60	3.60
Great Lakes - Owen Sound	3.60 3/	5.81	4.40	-	-	-	3.90	-	4.73	5.81
Halifax Port Corporation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Montreal 6/	4.05	6.64	5.03	4.24	6.38	6.47	4.46	14.36	5.39	6.64
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	3.85	6.00	4.45	4.25	4.25	4.45	4.25	15.00	5.25	7.00
Prescott	3.65 1/	5.92	4.49	3.79	5.69	5.78	3.98	12.83	4.81	5.92
Sorel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trois-Rivières	3.82	6.26	4.74	4.00	6.01	6.10	4.20	-	5.08	6.26
Windsor	2.50 4/	-	-	-	-	-	-	-	-	-
J.R.I. - Hamilton 5/	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1/ 2/ & 3/ Cleaning rates for C.E. wheat:/Les tarifs pour le nettoyage du blé:

% Dockage/% Impuretés	$ per tonne/$ par tonne métrique		
	1/	2/	3/
0.5	2.90	2.80	2.80
0.6	3.05	2.80	2.80
0.7	3.20	2.80	2.80
0.8	3.35	2.80	2.80
0.9	3.50	2.80	2.80
1.0	3.65	3.60	3.60

4/ Cleaning rate for C.E. wheat/Les tarif pour le nettoyage du blé

5/ Cleaning rate for C.E. wheat/Les tarif pour le nettoyage du blé - up to 1.0% - $2.75
- 1.0 and over - $3.50

6/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003Campagne agricole 2002-2003

Special services/Services spéciaux

Drying grain or screenings/Séchage du grain ou des criblures

Tough/Gourd Damp/Humide Moist/Mouillé Wet/Trempe	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Sarnia	1/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/
Goderich - Goderich	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Port Colborne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Great Lakes - Owen Sound	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Halifax Port Corporation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	1/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/
Sorel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Windsor	1/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/
J.R.I. - Hamilton	1/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/	2/

1/ Drying rates according to Ontario Wheat Producers' Marketing Board drying tables./Prix du séchage selon les tableaux de séchage de la Commission ontarienne de commercialisation du blé.

2/ Drying rates according to Ontario Grain and Feed Dealers Association drying tables./Prix du séchage selon les tableaux de séchage de l'Ontario Grain and Feed Dealers Association.

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Special services/Services spéciaux

Aeration of grain or screenings/Ventilation du grain ou des criblures

	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs./ Autres Grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill - Baie-Comeau	.710	1.164	.880	.745	1.117	1.136	.781	2.517	.946	1.164
- Sarnia	.759	-	-	-	-	-	.759	-	.759	-
Goderich - Goderich	.724	1.187	.898	-	-	-	.796	-	.965	1.187
- Port Colborne	.724	1.187	.898	-	-	-	.796	-	.965	1.187
Great Lakes - Owen Sound	.724	1.187	.898	.760	1.139	1.158	.796	2.568	.965	1.187
Halifax Port Corporation	.724	1.187	.898	.760	1.139	1.158	.796	2.568	.965	1.187
Montreal [3/]	.826	1.355	1.025	.868	1.300	1.323	.911	2.931	1.101	1.355
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	.710	1.164	.880	.745	1.117	1.136	.781	2.517	.946	1.164
Sorel [1/]	.710	1.164	.880	.745	1.117	1.136	.781	2.517	.946	1.164
Trois-Rivières [1/]	.779	1.278	.966	.818	1.225	1.247	.858	-	1.038	1.278
Windsor	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
J.R.I. - Hamilton [2/]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1/ Same rates for conditioning grain or screenings by cold blast treatment./Mêmes tarifs pour le conditionnement du grain ou des criblures par air froid.
2/ Included with turning rates on page 11/Compris dans les taux de tournage du grain à la page 11.
3/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Storage/Stockage

For each day or part thereof, /par jour ou fraction de jour.

	Wheat (including durum) Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flax-seed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrgs / Autres grains ou criblures
	- $ per tonne/$ par tonne métrique									
Bunge - Quebec	.047	.077	.059	.050	.056	.057	.052	.126	.047	.077
Cargill - Baie-Comeau [5/]	.053	.102	.072	.062	.072	.072	.058	.155	.053	.102
- Sarnia	.055 [1/]	-	-	-	-	-	.055 [1/]	-	.055 [1/]	-
Goderich - Goderich [6/]	.060	.080	.060	-	-	-	.060	-	.060	.080 [2/]
- Port Colborne	.060	.080	.060	-	-	-	.060	-	.060	.080 [2/]
Great Lakes - Owen Sound	.060	.080	.060	.060	.060	.060	.060	.130	.060	.070
Halifax Port Corporation	.048	.079	.060	.051	.057	.058	.053	.129	.048	.079
Montreal [8/]	.055	.091	.068	.059	.065	.066	.061	.147	.055	.091
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	.053	.081	.068	.058	.064	.065	.060	.140	.055	.085
Prescott	.050	.082	.062	.053	.059	.060	.055	.132	.050	.081 [3/]
Sorel	.051	.084	.064	.055	.061	.062	.056	.137	.051	.084
Trois-Rivières	.051	.085	.064	.055	.061	.062	.057	-	.051	.085
Windsor (Incl. Turning & Aeration) [4/]	.050	.050	.050	.050	.050	.050	.050	.050	.050	.050

1/ Effective Jan - Aug. /en vigueur de jan à août
Effective Sept. - Dec. /en vigueur de septembre à décembre
.072 .072 .072

2/ Screenings/Criblures .070

3/ Screenings/Criblures .078

4/ Effective May - August 1999/Entre en vigueur de mai à août 1999
Effective September - December 1999/Entre en vigueur de septembre à décembre 1999 - .070
Effective January - April 2000/Entre en vigueur de janvier à avril 2000 - .035

5/ Effective April 1- August 31, 2001/Entre en vigueur de 1 avril à 31 août 2001
Effective Sept. 1 – Nov. 30, 2001 a surcharge of 40% will be applied to the above rates/Du 1er sept. au 30 nov., des frais additionnels de 40 % seront appliqués aux tarifs ci-dessus
Effective Dec. 1 – Mar. 31, 2002 a 15% discount on the above rates will be applied/Du 1er déc. au 31 mars, un rabais de 15 % sera appliqué aux tarifs ci-dessus

6/ Effective Sept. – Dec. .070 .090 .070 - - - .070 - .070 .090 [7/]

7/ Screenings/Criblures .080

8/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Preservation of identity of specially binned grain/Préservation de l'identité du grain en cellule spéciale
(including storage) for each day or part thereof, excluding the day on which the storage period ends, all grains/(y compris le stockage) par jour ou fraction de jour, à l'exclusion du dernier jour de la période de stockage, tous les grains

	per tonne of wheat equivalent storage capacity in the special bin (one tonne of wheat equivalent storage capacity is equal to 1.2987 m^3 of storage)/par unité de capacité de stockage equivalent à une tonne métrique de blé dans la cellule spéciale (une tonne métrique de blé équivaut à une capacité de stockage de 1,2987 m^3)
	- $ per tonne/$ par tonne métrique
Bunge - Quebec	.125
Cargill - Baie-Comeau	.125
- Sarnia	.130
Goderich - Goderich	.130
- Port Colborne	.128
Great Lakes - Owen Sound	.130
Halifax Port Corporation	.128
Montreal 1/	.144
Port-Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	.140
Prescott	.125
Sorel	.137
Trois-Rivières	.137
Windsor	.125

1/ Effective January 1, 2003/Entre en vigueur le 1 janvier 2003
Montreal – Fumigation, all grains upon arrival $1.30/tonne/fumigation, tous les grains à l'arrivée $1,30 par tonne
Fumigation, all grains upon departure $1.80/tonne/fumigation, tous les grains au départ $1,80 par tonne

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Special Services/Services spéciaux

	Load Rate Premiums: A charge of $0.15/tonne will be applied to an entire cargo when the average load rate for that vessel meets or exceeds the following load rates: 1/ *Ship delays, weather delays and other delays not related to Prince Rupert Grain Ltd. will be deducted from the total loading time used for calculation of averages./Primes pour cadence de chargement: Les frais de 0,15 $ la tonne seront appliqués à la cargaison entière dans les cas où la cadence moyenne de chargement de ce navire correspond aux cadences de chargement suivantes ou les dépasse: 1/ *Les retards occasionnés par le navire, le temps ou par d'autres facteurs ne se rapportant pas à Prince Rupert Grain Ltd. seront déduits de la durée totale de chargement servant à calculer les moyennes.	
Port Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	- tonnes per hour - 1/ Wheat/Blé *2,200 Barley Canola/Orge/Canola *2,000	
Goderich – Goderich* – Port Colborne*		

*Western wheat outward discount program (vessel to truck, same commodity)/Programme d'escompte du blé de l'Ouest à la sortie (navire au camion, même denrée)

12001 tonnes to 14000 tonnes	$2.38	Outward Elevation per tonne/Levage à la sortie, par tonne
14001 tonnes to 16000 tonnes	$2.35	"
16001 tonnes to 18000 tonnes	$2.33	"
18001 tonnes to 20000 tonnes	$2.31	"
20001 tonnes and over	$2.28	"

Discounts in form of rebate, program runs from April to March/Escomptes sous forme de remise; programme en vigueur d'avril à mars.

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Special Services/Services spéciaux
Blending & Segregation/Mélange et ségrégation

	Additional charge for the uniform blending of one or more grains, grades of grain, protein levels, varieties within a grade, and specially segregated products to be done at time of shipment as ordered by the shipper of grain, basis the gross tonnes of the entire blended shipment/Frais additionnels pour le mélange uniforme d'un ou de plusieurs grains, grades de grain, teneurs en protéines, variétés à l'intérieur d'un grade, et produits spécialement ségrégés qui doit être effectué au moment de l'expédition tel qu'exigé par l'expéditeur du grain, en fonction des tonnes métriques brutes de l'expédition entière mélangée	Special selection and segregation within a grade basis degrading factors (such as: i.e. fusarium levels, ergot, hard vitreous kernels, sprouted) or other factors requested by the owner of the grain/Sélection et ségrégation spéciales à l'intérieur d'un grade en fonction des facteurs de déclassement (par exemple les niveaux de grains atteints par la fusariose, par l'ergot, les grains vitreux durs, les grains germés) ou autres facteurs exigés par le propriétaire du grain
	- $ per tonne/$ par tonne métrique -	
Port Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	0.550	0.950

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TRANSFER ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2002-2003/Campagne agricole 2002-2003

Winter Services Surcharge/Supplément pour services hivernaux

	Receiving grains and oilseeds from vessels – January 1 – March 31/Réception de grains et d'oléagineux des navires – du 1er janvier au 31 mars	Shipping grains and oilseed to vessels – January 1 – March 31/Livraison de grains et d'oléagineux aux navires – du 1er janvier au 31 mars
	- $ per tonne/$ par tonne métrique -	
Port Cartier – Louis Dreyfus Cda. Ltd.	1.05	0.650